



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 A1

(HU)

Száraz-nedves porszívó

Az originál használati utasítás fordítása

(SI)

Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod originalnega navodila za uporabo

(CZ)

Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Vysávač na mokré a suché vysávanie

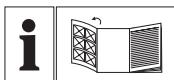
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

IAN 373293_2104



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

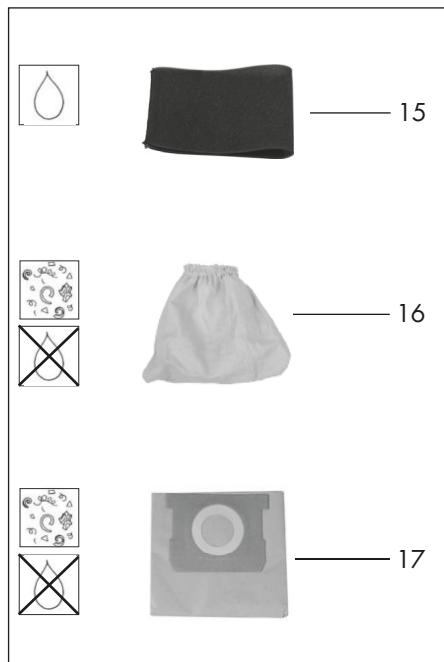
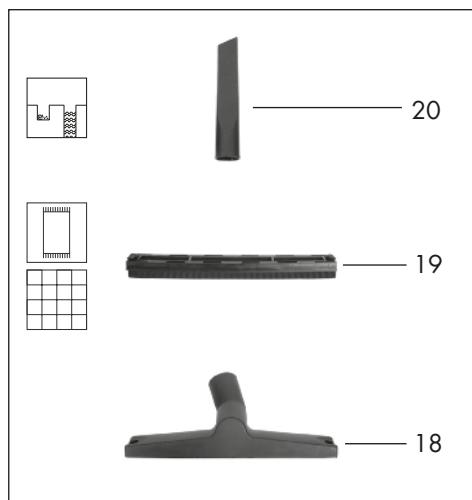
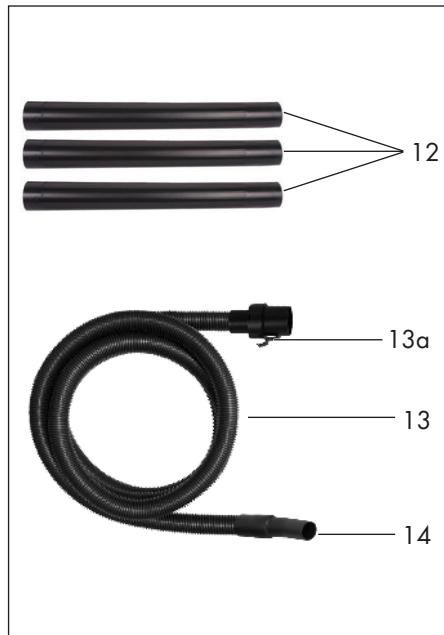
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	27
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	38
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50

A

Tartalom

Bevezető.....	4
Alkalmazás.....	4
Általános leírás.....	5
A csomag tartalma / Tartozékok	5
Áttekintés	5
Működés leírása	6
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági utasítások	6
Piktogramok és szimbólumok	6
Nedves/száraz porszívóra vonatkozó általános biztonsági utasítások	7
Összeszerelés	8
Használat	9
Be- és kikapcsolás	9
Szívófejek használata.....	9
Nedves szívás	9
Száraz szívás	10
Finompor porszívázása.....	10
Fűvő funkció	10
Tisztítás és karbantartás	10
Tisztítás.....	11
Karbantartás	11
Tárolás.....	11
Eltávolítás/környezetvédelem	11
Alkatrészek/Tartozékok.....	12
Tartozékok	12
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	13
Hibakeresés.....	15
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	63
Robbantott ábra	69

Bevezető

Gratulálunk az új nedves/száraz porszívó (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám) megvásárlásához.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végző ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.

 A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltárolásra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazás

A készülék otthoni környezetben, pl. a háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban történő nedves és száraz porszívásra szolgál. A készülék fűvőberendezésként vagy víz felszívására is használható.

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon

okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. A készüléket nem ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az előző lehajtható oldalon találhatók.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

A készüléket felszerelt motorfejjel (1) szállítjuk ki. A motorfej levételéhez és a tartozékok kivételéhez nyissa ki a rögzítőcsatokat (8).

- motorfej
- szennytartály rozsdamentes acélból
- 5 görgő tartozéktartókkal
- háromrészes szívócső
- szívótömlő markolatrésszel
- habszivacs szűrő
- textil szűrőzsák (már fel van szerelve)
- papír szűrőzsák
- padló-szívófej elforgatható felhelyezhető toldattal: kefe és gumiperem (már fel van szerelve)
- hézag-szívófej
- használati útmutató

Áttekintés



készülékház

- 1 motorfej
- 2 hordozó fogantyú

- 3 be-/kikapcsoló
- 4 2 tartozéktartó a motorfejen
- 5 csatlakozó szíváshoz
- 6 szennytartály
- 7 5 láb görgővel és tartozéktartóval
- 8 2 rögzítőcsat
- 9 hálózati csatlakozóvezeték
- 10 kábeltartó
- 11 csatlakozó fűjáshoz

Tartozékok

- 12 háromrészes szívócső
- 13 szívótömlő
- 14 markolat

Szűrő

- 15 habszivacs szűrő nedves szívás-hoz
- 16 textil szűrő száraz szíváshoz (már fel van szerelve)
- 17 papír szűrőzsák a durva szennyeződés felszívásához

Szívófejek

- 18 padló-szívófej
- 19 elforgatható felhelyezhető toldat a padló-szívófejhez kefével és gumiperemmel szőnyegek és sima felületek porszívázásához (már fel van szerelve)
- 20 hézag-szívófej



- 21 szűrőkosár



- 22 szívócsonk
- 23 tömítőgyűrű
- 24 összekötő elem a szívócsonkon



- 25 tartó a hálózati csatlakozóvezetékhez

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acélból készült szennytartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szíváskor a szívó levegőáram lekapcsolása egy úszó segítségével történik, ha a szennytartály megtelik. Ezen kívül a készülék fújó funkcióval is rendelkezik. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó ..PWD 20 A1

Névleges feszültség (U) 220-240 V~
 Frekvencia 50/60 Hz
 Névleges teljesítmény (P) 1300 W
 Hálózati csatlakozóvezeték hossza 4 m
 Védelmi osztály II
 Védelem IPX4
 Szívó teljesítmény 200 Airwatt
 Szennytartály kapacitása (bruttó) 19,8 l
 Használható tartályterfogat (víz) 12 l
 Súly (az összes tartozékkal együtt) ..4,68 kg

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyerekek nem

játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyerekek.

A biztonsági utasítások jelelése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepesfokú testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

TUDNIVALÓ! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Piktogramok a készüléken



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Csak hideg hamuhoz!* Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!

*A „hideg hamu” olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázsfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut átfésülök egy tém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bo-csát ki érzékelhető hőt.

 Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Piktogramok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan

 Szívófej szőnyegek porszívózásához.

 Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.

 Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedések ből történő kiszívásához.

 Szűrő folyadékok felszívásához.

 A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.

 Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

 Szűrő finom por, mint pl. köpor és fapor felszívásához.

Nedves/száraz porszívókra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés – Vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Ily módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:

- Soha ne hagyjon üzemkész készüléket felügyelet nélkül a munkahelyen.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózní.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.

Ily módon elkerülheti az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

- minden használat előtt ellenőrizze a hálózati vezeték és a hosszabbító kábel esetleges sérüléseit és előregedését. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a névleges feszültség megegyezzen a ká-

szülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- A készüléket olyan áram-védő-kapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit legfeljebb 30 mA névleges hibaáramerősségre méreteztek.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzatból vagy húzza a készüléket. Védje a hálózati vezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót:
 - ha nem használja, viszi vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
 - ha a készüléket ellenőrzi, tisztítja vagy akadást okozó anyagot távolít el;
 - ha tisztítási vagy karbantartási munkát végez vagy tartozékot cserél;
 - ha a csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott;
 - ha a készülék idegen tár-gyakhoz ért vagy rendelle-nes rezgés esetén.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlónan szakképzett személynek kell kicserélni.

Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék megfelelően legyen összeszerelve és a szűrő a helyes pozícióban legyen.
- Szívás esetén ne dolgozzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Csak a szerviz-központunk által szállított és ajánlott eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon (lásd a „Alkatré-szek/Tartozékok”). Más alkatré-szek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A javításokat csak általunk fel-hatalmazott ügyfélszolgálatokkal végeztesse.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.

B

Összeszerelés

TUDNIVALÓ! A készüléket felszerelt motorfejjel (1) szállítjuk ki. A motorfej levételé-hez nyissa ki a rögzítőcsatokat (8).

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Helyezze fel a lábakat (7) a szennytarály (6) befogóira.
3. Helyezze be a kívánt szűrőt, ha nincs előre felszerelve:
 - habszivacs szűrő a nedves szívás-hoz (**A** 15),

- textil szűrőzsák (**A** 16) a száraz szíváshoz,
- papír szűrőzsák (**A** 17).

Soha ne porszívózzon szűrő nélkül!

4. Szűrőcsere után: Helyezze fel motorfejet (1) a szennytartályra (6) és zárja le a rögzítőcsatokkal (8).
5. Csatlakoztasson szívótömlőt (13) és tartozékot.

Használat

A Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (13) a munkavégzéshez.
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz.
3. Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” állásba.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „O” állásba.
2. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

A Szívőfejek használata

Padló-szívőfej (18) felhelyezhető toldattal (19):

Sima felületek és padlószőnyegek nedves és száraz porszívázásához.

TUDNIVALÓ! Anyagi kár veszélye! Ügyeljen arra, hogy a felhelyezhető toldat nélkül

történő munkavégzés karcolásokat okozhat az érzékeny felületeken.

Padló-szívőfej (18) felhelyezhető toldat (19) nélkül:

Padlószőnyegek nedves és száraz porszívázásához, makacs szennyeződések eltávolításához.

Felhelyezhető toldat eltávolítása

Nyomja meg a padló-szívőfej (18) bal és jobb oldalán lévő fület és vegye le a felhelyezhető toldatot (19).

Hézag-szívőfej (20):

Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívázásához.

C Nedves szívás

1. Helyezze fel a habszivacs szűrőt (15) a motorfején (1) lévő szűrókosárra (21). Az alábbi módon megelőzheti a habszivacs szűrő beszakadását:
 - csak száraz szűrőt helyezzen be;
 - a behelyezéshez kicsit hajtsa fel a szűrő szélét, behelyezés után pedig hajtsa vissza.
2. **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Ne álljon a felszívandó vízbe. TUDNIVALÓ! Anyagi kár veszélye! Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.

Leszívás (leszivattyúzás): Merítse a szívótömlőt (13) a markolatrésznél (14) fogva a víztartályba és szívja le a vizet.

TUDNIVALÓ! Ha megtelik a szennytartály, egy úszó bezárja a szívónyílást és a szívás abbamarad. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a szennytartályt.

- A leszívás után azonnal ürítse ki a szennytartályt, mert azt nem folyadékok tárolására terveztek (lásd „Tisztítás/Karbantartás”).

D Száraz szívás

TUDNIVALÓ! A készülék kiszállításakor a textil szűrőzsák (16) már be van helyezve. Opcionálisan redős szűrő is kapható, ami a csomagban lévő textil szűrőzsák helyett használható (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”).

Porszívózás a textil szűrőzsákkal

- Húzza a textil szűrőzsákat (16) teljesen a szűrőkosárra (21), lásd a nyílat és a szaggatott vonalat a D képen.

TUDNIVALÓ! Annak érdekében, hogy a textil szűrőzsák ne tömödjön el túl gyorsan, azt ajánljuk, hogy használja a papír szűrőzsákat is.

Porszívózás a papír szűrőzsákkal

- Ellenőrizze, hogy be van-e helyezve a textil szűrőzsák.
- Húzza fel a papír szűrőzsákat (17) a szennytartályon (A 6) belül lévő szívócsónakra (22). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a szívócsónkon lévő összekötő elemet (24).

Finompor porszívózása

Bizonyos porszívózási folyamatok (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat marása és fűrása, kemény fa csiszolása vagy fűrása) során egészségre káros por keletkezhet.

A finomporokhoz az alábbi szűrőkombináció használatát javasoljuk. Olyan szűrő vonatkozásában, amely nem része a csomagnak lásd a „Pótalkatrészek/Tartozékok” fejezetet:

- redős szűrő a csomagban lévő textil szűrőzsák (A 16) helyett
- finompor szűrőzsák gyapjúból, a csomagban lévő papír szűrőzsák (A 17) helyett

Fúvó funkció

A fúvó funkció előkészítése

- Távolítsa el az összes szűrőt.
- Tolja a szívótömlöt (13) a fúvó csatlakozóba (11) kattanásig.

A szívó funkció visszaállítása

- Nyomja meg a rögzítőpecket (13a) és húzza ki a szívótömlöt (13).
- Tolja a szívótömlöt (13) a szívó csatlakozóba (A 5) kattanásig.
- Helyezzen be egy szűrőt.

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

TUDNIVALÓ! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcsölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

1. minden használat után ürítse ki a szennytartályt (**A** 6). A szennytartály teljes kiürítéséhez nyissa ki a rögzítőcsatokat (8) és öntse ki a maradék folyadékot.
2. Tisztítsa meg a szennytartályt (**A** 6) egy nedves törlőkendővel.
3. Mossa ki a habszivacs szűrőt (15) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
4. Ütögesse ki a textil szűrőzsákot (**A** 16). Szükség esetén mosza ki langyos vízzel és szappannal, majd hagyja megszáradni.
5. Ütögesse ki az opcionálisan kapható redős szűrőt és tisztítsa meg egy ecsettel vagy kézi kefével.
6. Cserélje ki a megtelt papír szűrőzsákat (**A** 17) (utólagos rendelést lásd az „Pótalkatrészek/Tartozékok” fejezetben).

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

F

Tárolás

1. Tekerje a hálózati csatlakozóvezetéket (9) a készülék hátulján lévő tartó (25) köré. Rögzítse a hálózati csatlakozóvezetéket a kábelcsattal (**A** 10).
2. Helyezze a szétszerelt szívócsövet (12) a lábakon (7) lévő tartozéktartóba.
3. A tartozékok a lábakon (7) lévő tartozéktartókban tárolhatók.
4. Tárolja a készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva.

Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészeken fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet
www.grizzlytools-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközponthoz” (lásd a 13. oldalon).

Használati útmutató pozíció	Robbantott ábra pozíció	Megnevezés	Felhasználás	Rendelési sz.
A 1/2	18	motorfej		72079411
A 6	19	szennytartály		91096902
A 8	4	rögzítőcsat		91096901
A 12	13	háromrészес szívócső		91099439
A 13/14	12	szívő tömlő val vel markolat		91105578
A 15	16	habszivacs szűrő, 5 darabos csomag		30250099
A 16	15	textil szűrő (száraz szűrő), kék		30250135
A 17	17	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag		30250132
A 18/19	14	padló-szívófej elforgatható felhelyezhető toldattal	 	72800217
A 20	11	hézag-szívófej		91099005
	22	antisztatikus lánc		91105503

Tartozékok

Megnevezés	Kialakítás	Felhasználás	Rendelési sz.
finompor-szűrőzsák 20 l, 5 darabos csomag	2 rétegű mikroszűrő-gyapjú, fehér		30250111
kárpit-szívófej			72800040
autó-szívófej			91096445

HU	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ
A termék megnevezése: Száraz-nedves porszívó	Gyártási szám: IAN 373293_2104
A termék típusa: PWD 20 A1	
A gyártó cégnéve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására órizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicseréléset, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshöz fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fel-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnek kell



tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bár mely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőséget nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicsérélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicsérélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozájlazatot, a hálózati csatlakozóvezetéket, a vezetéket, a csatlakozódugót és a biztosítékot, szükség esetén javítassa meg villamossági szakemberrel
	Be-/kikapcsoló (A 3) meghibásodott	Javítassa meg az ügyfélszolgálattal
	A szénkefe elhasználódott	
	Motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívőtömlő (A 13) vagy szívófej (A 18/20) eltömődött	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (A 12) nem megfelelően van összerakva	Rakja össze megfelelően a szívócsövet
	Szennytartály (A 6) nyitva van	Zárja le a szennytartályt
	Szennytartály (A 6) tele van	Ürítse ki a szennytartályt
	Szűrő (A 15/16/17) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó nem megfelelő helyezben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy a golyó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó meghibásodott	Javítassa meg az ügyfélszolgálattal
Az úszó nem kapcsolja le a készüléket	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó meghibásodott	Javítassa meg az ügyfélszolgálattal
Por vagy szennyező-dés fújódik ki a készülékből	Szűrő (A 15/16/17) nincs van nem megfelelően van behelyezve	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze a szűrő megfelelő illeszkedését • Helyezze be a hiányzó szűrőt

Kazalo

Predgovor.....	16
Uporaba	16
Slošni opis	17
Obseg dobove/pribor	17
Pregled	17
Opis delovanja.....	17
Tehnični podatki.....	18
Varnostni napotki	18
Slikovni znaki in simboli.....	18
Splošni varnostni napotki za sesalnik za mokro/suho čiščenje.....	19
Montaža	20
Upravljanje.....	20
Vkllop in izklop	20
Uporaba šob	21
Mokro sesanje	21
Suho sesanje	21
Sesanje finega prahu.....	21
Funkcija pihanja	22
Čiščenje in vzdrževanje	22
Čiščenje.....	22
Vzdrževanje.....	22
Shranjevanje.....	22
Odstranjevanje/Varstvo okolja ..	22
Nadomestni deli/Pribor	23
Pribor	23
Iskanje napak.....	24
Garancijski list	25
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	64
Eksplozijska risba	69

Predgovor

Izkrene čestitke ob nakupu vašega novega sesalnika ta mokro/suho sesanje (v nadljevanju imenovan izdelek ali električno orodje).

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.

 Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporaba

Izdelek je določen za suho in mokro čiščenje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostočasnem prostoru, avtu ali garaži. Izdelek lahko uporabljate tudi kot puhalnik ali za odsesavanje vode.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika in lahko povzroči škodo na napravi. Upravljač ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Izdelek je določen za uporabo v področju domačih mojstrov. Ni

bil zasnovan za trajno poslovno uporabo. Garancija preneha veljati pri poslovni uporabi. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Slošni opis

 Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Pravilno odstranite embalažni material.

Izdelek je dobavljen z nameščeno motorno glavo (1). Če želite odstraniti motorno glavo in vzeti pribor, odprite zapiralni sponki (8).

- motorna glava
- posoda za umazanijo iz nerjavečega jekla
- 5 kolesc z nastavki za pribor
- tridelna sesalna cev
- sesalna gibka cev z ročajem
- penasti filter
- tekstilna filtrska vrečka (že nameščena)
- papirna filtrska vrečka
- talna šoba, z vrtljivim natičnim nastavkom: ščetka in gumijasta ustnica (že nameščeni)
- šoba za reže
- navodila za uporabo

Pregled

A

- Ohišje**
- 1 Motorna glava
 - 2 Ročaj
 - 3 Stikalo za vklop/izklop
 - 4 2 nastavka za pribor na motorni glavi
 - 5 Priključek za odsesavanje

- 6 Posoda za umazanijo
- 7 5 nog s kolesci in nastavkom za pribor
- 8 2 zapiralni sponki
- 9 Električni kabel
- 10 Držalo kabla
- 11 Priključek za pihanje

Pribor

- 12 Tridelna sesalna cev
- 13 Sesalna gibka cev
- 14 Ročica

Filter

- 15 Penasti filter za mokro sesanje
- 16 Tekstilni filter za suho sesanje (že nameščen)
- 17 Papirna filtrska vrečka za sesanje grobe umazanije

Šobe

- 18 Talna šoba
- 19 Vrtljivi natični nastavek za talno šobo s ščetko in gumijasto ustnicico za sesanje preprog in gladkih površin (že nameščen)
- 20 Šoba za reže

C

- 21 Filtrirna košara

D

- 22 Sesalni nastavek
- 23 Tesnilni obroč
- 24 Del na sesalnem nastavku

F

- 25 Držalo za električni kabel

Opis delovanja

Izdelek je opremljen s posodo za umazanijo iz nerjavečega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost izdelka. Pri mokrem sesanju plovec izklopi sesalni zračni toka, če je posoda za umazanijo polna. Izdelek ima tudi funkcijo pihanja.

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje..... PWD 20 A1

Nazivna napetost (U)	220-240 V~
Frekvenca.....	50/60 Hz
Nazivna moč (P)	1300 W
Dolžina električnega kabla.....	4 m
Razred zaščite.....	□ II
Vrstva zaščite	IPX4
Sesalna moč.....	200 Airwatt
Vsebina posode za umazanijo (bruto)	19,8 l
Koristna prostornina posode (voda)	12 l
Teža (vključno z vsemi deli pribora)	4,68 kg

Varnostni napotki

V tem razdelku so obravnavani osnovni varnostni napotki pri uporabi izdelka.

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so nadzorovani ali bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ PREVIDNO! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

NAPOTEK! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na izdelku



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.



Samo za hladen pepel!*! Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C (104 °F)! * »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih in trdih preprog.



Šoba za sesanje prahu in umazanje iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanje v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamnit in lesni prah.

Spoštni varnostni napotki za sesalnik za mokro/suho čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar – upoštevajte naslednje osnovne previdnostne ukrepe:

Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:

- Izdelka, pripravljenega za uporabo, na delovnem mestu nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posezati z izdelkom.
- Sesalne gibke cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne po očeh in ušesih. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel,

bencin, topilo, kislino ali lug. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.

- Sobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe zaradi električnega udara:

- Pred vsako uporabo preverite električni kabel in podaljševalni kabel glede poškodb in dotrajnosti. Izdelka ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se nazivna napetost ujemata s podatki o nazivni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Izdelek priključite na električno vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16 A.
- Izdelek na električno vtičnico na varnostno napravi za okvarni tok (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlecenjem čez ostre robove, stisnjanjem ali vlecenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli izdelek. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izklopite izdelek in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice:
 - če izdelka ne uporabljate, ga prevažate ali pustite nedzavorovano;

- če izdelek preverjate, ga čistite ali odstranjujete blokade;
- če izvajate čiščenje in vzdrževanje ali menjate pribor;
- če je kabel poškodovan ali zapleten;
- po stiku s tukti ali pri nenormalni vibraciji.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Pazite, da je izdelek pravilno sestavljen in da so filtri v pravilnem položaju.
- Ne sesajte brez filtra. Izdelek bi se lahko poškodoval.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dele pribora (glejte »Iskanje napak«), ki jih dostavi in priporoča naš servisni center. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Popravila prepustite samo našim pooblaščenim servisnim centrom.
- Upoštevajte napotke za čiščenje in vzdrževanje izdelka.
- Izdelek hranite na suhem in otrokom nedostopnem mestu.

B Montaža

NAPOTEK! Izdelek je dobavljen z nameščeno motorno glavo (1). Če želite

odstraniti motorno glavo, odprite zapiralni sponki (8).

1. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
2. Namestite noge (7) na nastavke na posodi za umazanijo (6).
3. Vstavite želeni filter, če že ni nameščen:
 - penasti filter za mokro sesanje (A 15),
 - tekstilna filtrska vrečka (A 16) za suho sesanje,
 - papirna filtrska vrečka (A 17).

Nikoli ne sesajte brez filtra!

4. Po menjavi filtra: namestite motorno glavo (1) na posodo za umazanijo (6) in jo zaprite z zapiralnimi sponkama (8).
5. Priključite sesalno gibko cev (13) in pribor.

Upravljanje

A Vklop in izklop

Priprava

1. Za delo v celoti odvijte sesalno gibko cev (13).
2. Izdelek pripravite za želeno funkcijo.
3. Električni vtič izdelka vtaknite v električno vtičnico.

Vklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) namestite v položaj »I«.

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) namestite v položaj »O«.
2. Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite električni vtič izdelka iz električne vtičnice.

A Uporaba šob

Talna šoba (18) z natičnim nastavkom (19):

za moko in suho sesanje gladkih površin in preprog.

NAPOTEK! Nevarnost poškodb! Pazite, da se lahko občutljive površine pri delu brez natičnega nastavka spraskajo.

Talna šoba (18) brez natičnega nastavka (19):

za moko in suho sesanje preprog in odstranjevanje trdovratne umazanije.

Odstranjevanje natičnega nastavka

Pritisnite sponi desno in levo na talni šobi (18) in odstranite natični nastavek (19).

Šoba za reže (20):

za sesanje fug, vogalov in radiatorjev.

C Mokro sesanje

1. Namestite penasti filter (15) na filtrirno košaro (21) na motorni glavi (1). Tako preprečite raztrganje penastega filtra:

- vstavite samo suhi filter;
- rob filtra za vstavljanje nekoliko zavijajte in ga nato ponovno zavijajte nazaj.

2. **⚠️ OPOZORILO!** Električni udar! Ne postavite se v vodo, ki jo sesate.

NAPOTEK! Nevarnost poškodb! Če izstopa pena ali tekočina, izklopite izdelek.

Odsesavanje (izčrpavanje): potopite sesalno gibko cev (13) na delu ročaja (14) v posodo za vodo in izčrpajte vodo.

NAPOTEK! Če je posoda za umazanijo polna, plovec zapre sesalno

odprtino, postopek sesanja se prekine. Izklopite izdelek in izpraznite posodo za umazanijo.

3. Izpraznite posodo za umazanijo takoj po odsesavanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (glejte poglavje »Čiščenje/vzdrževanje«).

D Suho sesanje

NAPOTEK! Ob dobavi izdelka je tekstilna filrska vrečka (16) že vstavljena. Po izbiri je dobavljen naguban filter, ki ga lahko uporabite namesto tekstilne filrske vrečke, priložene obsegu dobave (glejte »Nadomestni deli/pribor«).

Sesanje s tekstilno filrsko vrečko

1. Tekstilno filrsko vrečko (16) v celoti potisnite čez filtrirno košaro (21), glejte puščico in črtkano črto na sliki D.

NAPOTEK! Da se tekstilna filrska vrečka prehitro ne zamaši, priporočamo, da dodatno uporabljate papirno filrsko vrečko.

Sesanje s papirno filrsko vrečko

1. Prepričajte se, da je tekstilna filrska vrečka vstavljena.
2. Papirno filrsko vrečko (17) potisnite navzgor čez notranji sesalni nastavek (22) v posodi za umazanijo (A 6). Tesnilni obroč (23) na odprtini filrske vrečke mora popolnoma obkrožati del (24) na sesalnem nastavku.

Sesanje finega prahu

Pri določenih postopkih odsesavanja (npr. brušenje barv in lakov, rezkanje ali vrtanje zidov, brušenje ali vrtanje trdega lesa) lahko nastanejo zdravju škodljiv prah.

Za fin prah priporočamo uporabo naslednje kombinacije filtrov. Za filtre, ki niso priloženi obsegu dobave, glejte »Nadomestni deli/pribor«:

- naguban filter namesto tekstilne filtrske vrečke, priložene obsegu dobave (A 16)
- naguban filter namesto tekstilne filtrske vrečke iz koprene (A 17), priložene obsegu dobave

E Funkcija pihanja

Priprava funkcije pihanja

1. Odstranite vse filtre.
2. Potisnite sesalno gibko cev (13) v priključek za pihanje (11), ki se zaskoči.

Obnovitev funkcije sesanja

1. Pritisnite zaskočko (13a) in izvlecite sesalno gibko cev (13).
2. Potisnite sesalno gibko cev (13) v priključek za sesanje (A 5), ki se zaskoči.
3. Vstavite filter.

Čiščenje in vzdrževanje

A OPOZORILO! Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite izdelek. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

NAPOTEK! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko izdelek poškoduje. Izdelka nikoli ne izpirajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

1. Po vsaki uporabi izpraznite posodo za umazanijo (A 6). Za celovito izpraznitve posode za umazanijo odprite zapiralni sponki (8) in izlijte preostalo tekočino.
2. Posodo za umazanijo (A 6) očistite z vlažno krpo.
3. Izperite penasti filter (15) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
4. Iztepite tekstilno filtrsko vrečko (A 16). Po potrebi ga operite z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
5. Iztepite izbirno dobavljen naguban filter in ga očistite s čopičem ali ročno metlico.
6. Zamenjajte polno papirno filtrsko vrečko (A 17) (za naknadno naročanje glejte »Nadomestni deli/pribor«).

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

F Shranjevanje

1. Električni kabel (9) ovijte okoli držal (25) na hrbtni strani izdelka. Električni kabel fiksirajte s kabelsko sponko (A 10).
2. Vtaknite razstavljene sesalne cevi (12) v nastavek za pribor na nogah (7).
3. Za shranjevanje delov pribora služijo nastavki za pribor na nogah (7).
4. Izdelek hranite na suhem in otrokom nedostopnem mestu.

Odstranjevanje/Varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo.

Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 25).

Pol. navodila za uporabo	Pol. eksplozivska risba	Oznaka	Uporaba	Št. za naročanje
A 1/2	18	Motorna glava		72079411
A 6	19	Posoda za umazanijo		91096902
A 8	4	zapiralni sponki		91096901
A 12	13	Tridelna sesalna cev		91099439
A 13/14	12	Sesalna gibka cev z Ročica		91105578
A 15	16	Penasti filter, 3-delni komplet		30250099
A 16	15	Tekstilni filter (suhí filter), modro		30250135
A 17	17	Papirna filtrska, 5-delni komplet		30250132
A 18/19	14	Talna šoba z vrtljivim natičnim nastavkom		72800217
A 20	11	Šoba za reže		91099005
	22	Antistatična veriga		91105503

Pribor

Oznaka	Izvedba	Uporaba	Št. za naročanje
Filtrska vrečka za fini prah 20 l, 5-delni komplet	2-slojna koprena za mikrofilter, bela		30250111
Šoba za blazine			72800040
Šoba za avtomobil			91096445

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Izdelek se ne zažene.	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni kabel, napeljavo, električni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (A 3) je okvarjeno.	Popravilo naj izvede servisni center.
	Oglene ščetke so obrabljene.	
	Motor je okvarjen.	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč.	Sesalna gibka cev (A 13) ali šobi (A 18/20) zamašeni.	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (A 12) ni pravilno sestavljena.	Sesalno cev pravilno sestavite.
	Odprite posodo za umazanijo (A 6).	Zaprite posodo za umazanijo.
	Posoda za umazanijo (A 6) je polna.	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Filter (A 15/16/17) je poln ali zamašen.	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte.
	Plovec v filtrirni košari (A 21) v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite izdelek, da se krogla ugrezne, nato ga znova vklopite.
	Plovec v filtrirni košari (A 21) je okvarjen.	Popravilo naj izvede servisni center.
Plovec izdelka ne izklopi.	Plovec v filtrirni košari (A 21) se ne premika.	Sprostite plovec.
	Plovec v filtrirni košari (A 21) je okvarjen.	Popravilo naj izvede servisni center.
Iz izdelka se izpihuje prah ali umazanija.	Filter (A 15/16/17) ni nameščen ali ni nameščen pravilno.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite pravilno pritrđitev filtra. Vstavite manjkajoči filter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblaščeni serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevnu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvezeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	27
Použití	27
Obecný popis.....	28
Rozsah dodávky / příslušenství	28
Přehled	28
Popis funkce	28
Technické údaje.....	29
Bezpečnostní pokyny	29
Piktogramy a symboly.....	29
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače.....	30
Montáž	31
Obsluha.....	31
Zapnutí a vypnutí	31
Použití hubice	32
Mokré vysávání	32
Suché sání	32
Vysávání jemného prachu	33
Foukací funkce.....	33
Čištění a údržba	33
Čištění	33
Údržba	33
Skladování	33
Odklízení a ochrana okolí.....	34
Náhradní díly/Příslušenství.....	34
Příslušenství	35
Záruka	35
Opravna	36
Service-Center.....	36
Dovozce	36
Hledání závad	37
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	65
Výkres sestavení.....	69

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového mokrého a suchého vysavače (dále jen přístroj nebo elektrické náradí). Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejdříva se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.

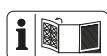
 Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použít. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití

Přístroj je určen pro mokré a suché vysávání v domácnosti, například doma, v kutilské místnosti, v autě nebo v garáži nebo k odsávání vody. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody. Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno. Jakékoli jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zan-

ká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky / příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). K sejmání hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete uzavírací spony (8).

- hlava motoru
- nerezový kontejner na nečistoty
- 5 vodicích kladek s úchytkami příslušenství
- třídílná sací trubka
- sací hadice s rukojetí
- pěnový filtr
- textilní filtrační sáčky (již namontované)
- sáček papírového filtru
- podlahová hubice s otočným nástavcem: Kartáč a pryžová chlopeň (již namontováno)
- spárová hubice
- návod k obsluze

Přehled

A

Kryt

- 1 hlava motoru
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 zapínač/vypínač
- 4 2 úchytky příslušenství na hlavě motoru

- 5 připojení k odsávání
- 6 nádoba na nečistoty
- 7 5 nožiček s kolečky a upnutím příslušenství
- 8 2 uzavírací spony
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 držák kabelu
- 11 přípojka pro foukání

Příslušenství

- 12 třídílná sací trubka
- 13 sací hadice
- 14 rukojeť

Filtr

- 15 pěnový filtr pro mokré vysávání
- 16 textilní filtr pro suché vysávání (již namontován)
- 17 sáček papírového filtru k vysávání hrubých nečistot

Hubice

- 18 podlahová hubice
- 19 otočný nástavec pro podlahovou hubici s kartáčem a pryžovou chlopni pro vysávání koberců a hladkých povrchů (již namontováno)
- 20 spárová hubice

C

- 21 filtrační koš

D

- 22 nasávací hrátko
- 23 těsnící kroužek
- 24 příčka na nasávacím hrátku

F

- 25 držák na síťový přívod

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou na nečistoty z nerezové oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra se odpojí proud nasávaného vzduchu.

chu plovákem, když je nádoba na nečistoty plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech

Technické údaje

Vysavač na mokré a

suché vysávání	PWD 20 A1
Jmenovité napětí (U)	220-240 V~
Frekvence	50/60 Hz
Jmenovitý výkon (P)	1300 W
Dlouhý síťový připojovací kabel	4 m
Stupeň ochrany	□ II
Typ ochrany	IPX4
Sací výkon	200 Airwatt
Obsah nádoby na nečistoty (brutto)	19,8 l
Využitelný objem nádoby (voda)	12 l
Hmotnost (včetně veškerého příslušenství)	4,68 kg

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jím bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Výsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VÝSTRAHA! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ POZOR! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pouze pro studený popel!* Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)!

* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladi a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

-  Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů

-  Nástavec k vysávání koberců.
-  Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.
-  Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.
-  Filtry pro odsávání kapalin.
-  Filtr není vhodný k vysávání tekutin.
-  Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.
-  Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače

⚠ VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem – Dodržujte následující základní bezpečnostní opatření:

Tím předejdete nehodám a zraněním:

- Přístroj, připravený k provozu, nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.

- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemířte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Hubice a sací trubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.

Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- Před každým použitím zkонтrolujte napájecí kabel a prodlužovací kabel z hlediska poškození a stáří. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen opasek, adaptér nebo kabel.
- Dbejte na to, aby jmenovité napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.
- Připojte přístroj k zásuvce s pojistkou nejméně 16 A.
- Připojte přístroj do zásuvky se zbytkovým proudem (Residual Current Device) se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen kvůli přetažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotaňování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Chraňte napájecí

- cí šňůru před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
 - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
 - když přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
 - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
 - připojovací kabel je poškozený nebo zamotán;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
- Dojde-li k poškození připojovací sítě tohoto přístroje, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožením.

Takto předejdete poškození přístroje a případným následným zraněním:

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Při vysávání nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly/Příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.
- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.

- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

B Montáž

UPOZORNĚNÍ! Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). Pro vyjmout hlavu motoru otevřete zajišťovací spony (8).

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Umístejte podstavce (7) na úchyty na nádobu na nečistoty (6).
- Vložte požadovaný filtr, pokud není předem smontován:
 - Pěnový filtr pro mokré vysávání (**A** 15),
 - Textilní filtrační sáček (**A** 16) pro suché vysávání,
 - sáček papírového filtru (**A** 17).

Nikdy nevysávejte bez filtru!

- Po výměně filtru: Nasaďte hlavu motoru (1) na nádobu na nečistoty (6) a zavřete ji uzavírací sponou (8).
- Připojte sací hadici (13) a příslušenství

Obsluha

A Zapnutí a vypnutí

Příprava

- Při práci zcela odmotejte sací hadici (13).
- Připravte přístroje na požadovanou funkci.
- Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

Zapnutí

- Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „I“.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „O“.
2. Přístroj odpojte ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

A Použití hubice

Podlahová hubice (18) se zásuvným nástavcem (19):

Pro mokré a suché vysávání hladkých povrchů a koberců.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce dávejte pozor, abyste nepoškrábali citlivé povrchy.

Podlahová hubice (18) bez zásuvného nástavce (19):

Pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění ulpělých nečistot.

Odstranění zásuvného nástavce

Stiskněte jazyčky na pravé a levé straně podlahové hubice (18) a vyjměte zásuvný nástavec (19).

Spárová hubice (20):

Pro vysávání spár, rohů a radiátorů.

C Mokré vysávání

1. Pěnový filtr (15) nasadte na pěnový filtr (21) na hlavu motoru (1).
Takto zabráníte roztržení pěnového filtru:
 - vkládejte pouze suchý filtr;
 - okraj filtru při vložení poněkud ohrňte a poté jej shrňte zpět.
2. **⚠️ VÝSTRAHA!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nestůjte ve vodě určené k odčerpání.
UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození!

Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned zařízení vypněte.

Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (13) na rukojeti (14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsajte.
UPOZORNĚNÍ! Když je nádoba na nečistoty plná, plovák uzavře sací otvor a proces sání se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na nečistoty.

3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění a údržba“).

D Suché sání

UPOZORNĚNÍ! Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již nasazen. Volitelně je k dispozici skládaný filtr, který lze použít namísto látkového filtru, jenž je součástí dózavky (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Vysávání s textilním filtračním sáčkem

1. Navlečte textilní filtrační sáček (16) kompletně na filtrační koš (21), viz šipka a přerušovaná čára na obrázku D.

UPOZORNĚNÍ! Aby se textilní skládaný filtr příliš rychle neupkal, doporučujeme jako doplněk použít papírového sáckového filtru.

Vysávání s papírovým sáckovým filtrem

1. Ujistěte se, že je vložen textilní filtrační sáček.
2. Vložte a ohrňte papírový filtrační sáček (17) nahoru přes sací hubici (22) uvnitř nádoby na nečistoty (A 6). Těsnící kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklidit příčku (24) na násvacím hrdle.

Vysávání jemného prachu

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

Pro jemný prach doporučujeme použít následující kombinaci filtrů. Pro filtry, které nejsou součástí dodávky, viz „Náhradní díly / příslušenství“:

- Skládaný filtr, který je používán namísto sáčku textilního filtru (A 16) dodávaného se zařízením
- Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (A 17).

E Foukací funkce

Příprava foukací funkce

1. Odstraňte všechny filtry.
2. Nasuňte sací hadici (13) do foukací přípojky (11), až zacvakne.

Obnovení sací funkce

1. Stiskněte tlačítko (A 13a) a sací hadici vytáhněte (13).
2. Nasuňte sací hadici (13) do sací přípojky (A 5), až zacvakne.
3. Vložte filtr.

Čištění a údržba

A VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

1. Po každém použití vyprázdněte nádobu na nečistoty (A 6). Otevřete zajišťovací spony (8) a vylijte zbývající kapalinu, abyste zcela vyprázdnili nádobu na nečistoty.
2. Vyčistěte nádobu na nečistoty (A 6) navlhčeným hadříkem.
3. Pěnový filtr (15) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
4. Vyklepejte textilní filtrační sáček (A 16). Omyjte ho příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.
5. Volitelný skládání filtr vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.
6. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (A 17) (doobjednání viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

F Skladování

1. Ovíjte síťový připojovací kabel (9) kolem držáků (25) na zadní straně přístroje. Napájecí šňůru upevněte kabelovou sponou (A 10).
2. Demontované sací trubky (12) zasuňte do držáku příslušenství na patkách (7).
3. Držáky příslušenství na patkách (7) se používají k uložení příslušenství.
4. Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

Odklízení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdějte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztrídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, požijte prosím kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 36).

Pozice, návod k obsluze	Pozice, rozložený nákres	Označení	Použití	Č. objednávky
A 1/2	18	hlava motoru		72079411
A 6	19	nádoba na nečistoty		91096902
A 8	4	uzavírací spony		91096901
A 12	13	třídlílná sací trubka		91099439
A 13/14	12	sací hadice s rukojetí		91105578
A 15	16	pěnový filtr, balení po 3 ks		30250099
A 16	15	textilní filtr (Suchý filtr), modrý		30250135
A 17	17	sáček papírového filtru, balení po 5 ks		30250132
A 18/19	14	Podlahová hubice s otočným zásvavným nástavcem		72800217
A 20	11	spárová hubice		91099005
	22	Antistatický řetěz		91105503

Příslušenství

Označení	Provedení	Použití	Č. objednávky
Sáčkový filtr na jemný prach 20 l, balení po 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250111
Hubice na čalounění			72800040
Hubice do auta			91096445

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument bude te potřebovat jako doklad o kupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o kupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získaťe zpět opravený nebo nový výrobek.

opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkонтrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínací).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká

v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajistění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo identifikační (IAN 373293_2104).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, které **nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslanych přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373293_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Zařízení se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťovou zásuvku, napájecí šňůru, elektrickou zástrčku a pojistku, popř. nechte zařízení opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný	Oprava prostřednictvím základnického servisu
	Opořebované uhlíkové kartáče	
	Závada motoru	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (A 13) nebo hubice (A 18/20) jsou upcány	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubice (A 12) není správně smontovaná	Smontujte sací trubici správně
	Nádoba na nečistoty (A 6) je otevřená	Zavřete nádobu na nečistoty
	Nádoba na nečistoty (A 6) je plná	Vyprázdněte nádobu na nečistoty
	Filtr (A 15/16/17) plný nebo upcpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je ve špatné poloze (např. kvůli trhavým pohybům)	Vypněte přístroj tak, aby kulička klesla, a poté jej znova zapněte
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím základnického servisu
Plovák nevypne přístroj.	Plovák ve filtračním koši (A 21) se nepohybuje	Uvolněte plovák.
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím základnického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 15/16/17) nebo není správně namontován.	<ul style="list-style-type: none"> • ověřte správné usazení filtru. • nasaděte chybějící filtr

Obsah

Úvod.....	38
Použitie.....	38
Všeobecný popis.....	39
Rozsah dodávky/Príslušenstvo	39
Prehľad	39
Opis funkcie.....	40
Technické údaje.....	40
Bezpečnostné pokyny	40
Piktogramy a symboly.....	40
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač	41
Montáž	42
Obsluha.....	43
Zapnutie a vypnutie.....	43
Použitie hubíc	43
Mokré vysávanie.....	43
Suché vysávanie	44
Vysávanie jemného prachu	44
Funkcia fúkania	44
Čistenie a údržba	44
Čistenie	44
Údržba	45
Odloženie	45
Odstránenie/ochrana životného prostredia	45
Náhradné diely/príslušenstvo	46
Príslušenstvo	46
Záruka	47
Servisná oprava	48
Service-Center	48
Dovozca.....	48
Hľadanie chýb.....	49
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	66
Výkres náhradných dielov	69

Úvod

Srdcenné blahoželanie ku kúpe vášho nového mokrého/suchého vysávača (v nasledujúcej časti nazývaný prístroj alebo elektrické náradie).

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobéný výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odozvadajte aj všetky podklady.

Použitie

Prístroj je určený na mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, v hobby miestnosti, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je

určený na použitie pre domáčich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnnej strane.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalaťte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte. Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motoru (1). Na odobratie hlavy motoru a vybratie príslušenstva otvorte uzatváraciu svorku (8).

- Hlava motora
- Nádoba na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele
- 5 koliesok s držiakmi príslušenstva
- Trojdielna nasávacia rúra
- Nasávacia hadica s časťou držadla
- Filter z penového materiálu
- Textilné filtračné vrecko (už namontované)
- Papierové filtračné vrecko
- Podlahová hubica, s otáčateľným zásuvným nadstavcom: Kefka a gumová chlopňa (už namontovaná)
- Hubica na škáry
- Návod na obsluhu

Prehľad

A

Teleso

- 1 Hlava motora
- 2 Držiak

- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 2 držiaky príslušenstva na hlave motoru
- 5 Prípojka vysávania
- 6 Nádoba na zachytávanie nečistôt
- 7 5 nôh s kolieskami a držiakom príslušenstva
- 8 2 uzatváracie svorky
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Držiak kábla
- 11 Prípojka fúkania

Príslušenstvo

- 12 Trojdielna nasávacia rúra
- 13 Nasávacia hadica
- 14 Držadlo

Filter

- 15 Filter z penového materiálu na mokré vysávanie
- 16 Textilný filter na suché vysávanie (už namontovaný)
- 17 Papierové filtračné vrecko na vysávanie hrubých nečistôt

Hubice

- 18 Podlahová hubica
- 19 Otáčateľný zásuvný nadstavec pre podlahovú hubicu s kefou a gumovou chlopňou na vysávanie kobercov a hladkých plôch (už namontovaný)
- 20 Hubica na škáry

C

- 21 Filtračný kôš

D

- 22 Nasávacie hrdlo
- 23 Tesniaci krúžok
- 24 Výstupok na nasávacom hrdle

F

- 25 Držiak pre sieťový pripojovací kábel

Opis funkcie

Priestroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní sa vypnutie nasávaného prúdu vzduchu uskutočňuje cez plavák, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie PWD 20 A1
Dimenzoačné napätie (U) 220-240 V
Frekvencia 50/60 Hz
Dimenzoačný výkon (P) 1300 W
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla ..4 m
Trieda ochrany II
Druh ochrany IPX4
Sací výkon 200 Airwatt
Obsah nádoby na zachytávanie nečistôt (brutto) 19,8 l
Využiteľný objem nádoby (voda) 12 l
Hmotnosť (vrát. všetkých dielov príslušenstva) 4,68 kg

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečen-

stvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Ked' tento bezpečnostný pokyn nebude dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ľažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VÝSTRAHA! Ked' tento bezpečnostný pokyn nebude dodržiavať, nastane podľa možnosti úraz. Následkom je podľa možnosti ľažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Ked' tento bezpečnostný pokyn nebude dodržiavať, nastane úraz. Následok je podľa možnosti ľahké alebo stredne ľažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Ked' tento bezpečnostný pokyn nebude dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú podľa možnosti vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Len pre studený popol!*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho

chladil a už neobsahuje žeravé uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov

 Hubica na vysávanie kobercov.

 Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podlám.

 Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.

 Filter na vysávanie kvapalín.

 Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

 Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.

 Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač

⚠️ VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom – Dodržiavajte nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia:

Takto zabráňte nehodám a poraneniam:

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Nasávaciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri práci nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

Takto zabráňte nehodám a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Pred každým použitím skontrolujte sieťový kábel a predĺžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby dimenzačné napätie sa zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Prístroj zapojte na zásuvku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.

- Dávajte pozor na to, aby sieťový kábel sa nepoškodil tahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovanie;
 - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
 - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané;
 - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim poškodeniam zdravia osôb:

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Pri vysávaní nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len originálne náhradné diely a časti príslušenstva (pozri „Náhradné diely/

príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.

- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníckych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

B Montáž

UPOZORNENIE! Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora otvorte uzavíraciu svorku (8).

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Nasadte nohy (7) na držiaky nádoby na zachytávanie nečistôt (6).
3. Vložte želaný filter, keď nie je predmetovaný:
 - Filter z penového materiálu na mokré vysávanie (A 15),
 - Textilné filtračné vrecko (A 16) na suché vysávanie,
 - Papierové filtračné vrecko (A 17).
4. Po výmene filtra: Hlavu motora (1) nasadte na nádobu na zachytávanie nečistôt (6) a uzavorte ju uzavíracou svorkou (8).
5. Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo.

Nikdy nevysávajte bez filtra!

Obsluha

A Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Aby ste mohli pracovať, úplne odvŕňte nasávaciu hadicu (13).
2. Pripravte prístroj na želanú funkciu.
3. Sieťovú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“.

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „O“.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky.

A Použitie hubíc

Podlahová hubica (18) so zásuvným nadstavcom (19):

Na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Dávajte pozor na to, že sa citlivé povrchy pri práciach bez zásuvného nadstavca môžu poškrabáť.

Podlahová hubica (18) bez zásuvného nadstavca (19):

Na mokré a suché vysávanie kobercových podláh, na odstraňovanie nepoddajnej špinu.

Odstránenie zásuvného nadstavca

Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici (18) a odstráňte zásuvný nadstavec (19).

Hubica na škáry (20):

Na vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies.

C Mokré vysávanie

1. Nasadte filter z penového materiálu (15) na filtračný kôš (21) na hlave motora (1).
Takto zabráňte natrhnutiu filtra z penového materiálu:
 - Vkladajte iba suchý filter;
 - Pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. **VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom! Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (13) na časti držadla (14) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.
UPOZORNENIE! Ak je nádoba na zachytávanie nečistôt plná, plavák zavŕší nasávací otvor, proces nasávania sa preruší. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.
3. Nádobu na zachytávanie nečistôt vyprázdnite okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uchovávanie kvapalín (pozri „Čistenie a údržba“).

D Suché vysávanie

UPOZORNENIE! Pri dodávke prístroja je textilné filtračné vrecko (16) už vložené. Voliteľne je dostupný skladaný filter, ktorý môže byť použitý namiesto textilného filtračného vrecka obsiahnutého v dodávke (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Vysávanie s textilným filtračným vreckom

1. Vyhrňte textilné filtračné vrecko (16) úplne cez filtračný kôš (21), pozri šípku a čiarkovanú čiaru na obrázku D.

UPOZORNENIE! Aby sa textilné filtračné vrecko príliš rýchlo neupchalo, odporúčame použitie papierového filtračného vrecka.

Vysávanie s papierovým filtračným vreckom

1. Uistite sa, že textilné filtračné vrecko je vložené.
2. Vyhrňte papierové filtračné vrecko (17) nahor cez nasávacie hrdlo (22) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (A 6). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrecka musí úplne obklopovať vložku (24) na nasávacom hrdle.

Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch odsávania (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vznikať zdraviu škodlivý prach.

Pre jemný prach odporúčame použitie nasledujúcej kombinácie filtra. Pre filter, ktorý nie je súčasťou dodávky pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“:

- Skladaný filter, ktorý sa použije namiesto obsiahnutého textilného filtračného vrecka (A 16)
- Filtračné vrecko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto obsiahnutého papierového filtračného vrecka (A 17)

Funkcia fúkania

Príprava funkcie fúkania

1. Odstráňte všetky filtre.
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky fúkania (11), zaskočí.

Obnova funkcie nasávania

1. Stlačte západku (A 13a) a vytiahnite nasávaciu hadicu (13).
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky nasávania (A 5), zaskočí.
3. Vložte filter.

Čistenie a údržba

A VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt (**A 6**). Otvorte uzavíracie svorky (**8**) a vylejte zvyšok kvapaliny, aby ste nádobu na zachytávanie nečistôt úplne vyprázdnili.
- Nádobu na zachytávanie nečistôt (**A 6**) vycistite vlhkou handrou.
- Filter z penového materiálu (**15**) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Textilné filtračné vrecko (**A 16**) vyklepte. Príp. ho umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Vyklepte voliteľne obsiahnutý skladaný filter a vyčistite ho so štetcom alebo metličkou.
- Plné papierové filtračné vrecko (**A 17**) vymenite (doobjednanie pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.



Odloženie

- Pri úschove obmotajte sieťový pripojovací kábel (**9**) okolo držiakov (**25**) na zadnej stene prístroja. Sieťový pripojovací kábel zaistite pomocou káblovej svorky (**A 10**).
- Rozobraté nasávacie rúry (**12**) zastrčte do držiaka príslušenstva na nohách (**7**).
- Na uloženie dielov príslušenstva slúžia držiaky príslušenstva na nohách (**7**).
- Prístroj uchovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recykláčnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recykláčnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recykláčnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 48).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Použitie	Obj. č.
A 1/2	18	Hlava motora		72079411
A 6	19	Nádoba na zachytávanie nečistôt		91096902
A 8	4	uzatváracie svorky		91096901
A 12	13	Trojdielna nasávacia rúra		91099439
A 13/14	12	Nasávacia hadica s Držadlo		91105578
A 15	16	Filter z penového, balenie 3 ks		30250099
A 16	15	Textilný filter (Suchý filter), modrá		30250135
A 17	17	Papierové filtračné, balenie 5 ks		30250132
A 18/19	14	Podlahová hubica s otáčateľným zásuvným nadstavcom		72800217
A 20	11	Hubica na škáry		91099005
	22	Antistatická reťaz		91105503

Príslušenstvo

Označenie	Vyhorenie	Použitie	Obj. č.
Filtračné vrecko na jemný prach, 20 l, balenie 5 ks	2-vrstvové rúno mikrofiltra, biele		30250111
Hubica na čalúnenie			72800040
Autohubica			91096445

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od
dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona
máte právo ho reklamovať u výrobcu pro-
dukta. Tieto práva vyplývajúce zo zákona
nie sú našou následne opísanou zárukou
obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.
Pokladničný doklad ako originál prosím
starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dô-
kaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakú-
penia tohto produktu vyskytne materiálna
alebo výrobná chyba, produkt - podľa
nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme
alebo nahradíme. Predpokladom záruky
je, že v priebehu trojročnej lehoty bude
predložený poškodený prístroj a pokladnič-
ný doklad a stručne opísaná chyba a kedy
sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje,
obdržite späť opravený alebo nový prístroj.
S opravou alebo výmenou produktu sa ne-
začína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstrá- nenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky
nepredĺžuje. To platí aj pre nahradené
a opravené diely. Prípadné škody a ne-
dostatky vzniknuté už pri zakúpení sa
musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy
vykonané po uplynutí záručnej doby sú
spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-
níc kvality a pred dodaním bol svedomite
kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrob-
ných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na
diely produktu, ktoré sú vystavené normál-
nemu opotrebeniu a preto sa môžu pova-
žovať za opotrebované diely (napr. filter)
alebo na poškodenia na krehkých dieloch
(napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt po-
užívaný poškodený, neodborne alebo
nebola vykonávaná údržba. Pre odborné
používanie produktu je nutné presne do-
držiavať všetky návody uvedené v návode
na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite
používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu
neodporúča alebo pred ktorým ste boli
vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné pou-
žitie a nie v oblasti podnikania. Záruka
zaniká pri nesprávnom a neodbornom
používaní, pri násilnom používaní a pri
zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej
servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania
vašej žiadosti postupujte prosím podľa na-
sledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte
pokladničný doklad a číslo identifikačné
(IAN 373293_2104) ako dôkaz o
zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo
iné nedostatky, kontaktujte najskôr
následne uvedené servisné oddelenie
telefonicky alebo **emailom**. Následne
obdržite ďalšie informácie o priebehu
vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený mô-
žete po dohode s našim zákazníckym
servisom, s priloženým dokladom o za-
kúpení (pokladničný doklad) a s údaj-
mi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-
la, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznamená.
Pre zabránenie dodatočných nákladov
a problémov pri prevzatí použite len
tú adresu, ktorá vám bude oznamená.
Nezasielajte prístroj ako nadmerný
tovar na náklady príjemcu, expresne
alebo s iným špeciálnym nákladom.
Prístroj zašlite so všetkými časťami
príslušenstva dodanými pri zakúpení a
zabezpečte dostatočne bezpečné pre-
pravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, mô-
žeme nechať vykonať v našej servisnej
pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme
predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli
doručené dostatočne zabalené a so zapla-
teným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej po-
bočky vyčistený a s informáciami o chybe.
Neprevezmeme prístroje zaslané ako nad-
merný tovar na náklady príjemcu, expres-
ne alebo s iným špeciálnym nákladom.
Likvidáciu vašich poškodených zaslaných
prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 373293_2104

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Naďskôr kontaktujte hore uvedené servisné
centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools-service.eu

Hľadanie chýb

problém	možná príčina	odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, vedenie, zástrčku a poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom elektrikára
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávacia hadica (A 13) alebo hubice (A 18/20) sú upchaté	Odstráňte upchatí a blokovaní
	Nasávacia rúra (A 12) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (A 6) je otvorená	Zatvorte nádobu na zachytávanie nečistôt
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (6) je plná	Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt
	Filter (A 15/16/17) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je v nesprávnej polohе (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby guľa poklesla, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Plavák nevypína prístroj	Plavák vo filtračnom koši (A 21) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča výfukajú	Filter (A 15/16/17) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte správne osadenie filtra • Vložte chýbajúci filter

Inhalt

Einleitung.....	50
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	50
Allgemeine Beschreibung	51
Lieferumfang/Zubehör	51
Übersicht	51
Funktionsbeschreibung	52
Technische Daten.....	52
Sicherheitshinweise.....	52
Bildzeichen und Symbole	52
Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger	53
Montage	54
Bedienung	55
Ein- und Ausschalten.....	55
Einsatz der Düsen	55
Nass-Saugen	55
Trockensaugen.....	56
Feinstaub saugen	56
Blasfunktion.....	56
Reinigung und Wartung	57
Reinigung.....	57
Wartung	57
Aufbewahrung	57
Entsorgung/Umweltschutz.....	57
Ersatzteile/Zubehör	58
Zubehör	58
Garantie	59
Reparatur-Service	60
Service-Center	60
Importeur	60
Fehlersuche	61
Original-EG-	
Konformitätserklärung.....	67
Explosionszeichnung	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

 Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für

den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang / Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter aus Edelstahl
- 5 Rollen mit Zubehöraufnahmen
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch mit Handgriffteil
- Schaumstoff-Filter
- Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse, mit drehbarem Steckaufsatz: Bürste und Gummilippe (bereits montiert)
- Fugendüse
- Betriebsanleitung

Übersicht

A

- Gehäuse**
- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 2 Zubehöraufnahmen am Motorkopf
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Schmutzbehälter
- 7 5 Füße mit Rollen und Zubehöraufnahme
- 8 2 Verschlussclips
- 9 Netzanschlussleitung
- 10 Kabelhalterung
- 11 Anschluss Blasen

Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 14 Handgriff

Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filter zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 18 Bodendüse
- 19 drehbarer Steckaufsatz für Bodendüse mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

C

- 21 Filterkorb

D

- 22 Saugstutzen
- 23 Dichtungsring
- 24 Steg am Saugstutzen

F 25 Halterung für
Netzanschlussleitung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger... PWD 20 A1

Bemessungsspannung (U) 220-240 V~
Frequenz 50/60 Hz
Bemessungsleistung (P) 1300 W
Länge Netzanschlussleitung 4 m
Schutzklasse □ II
Schutzart IPX4
Saugleistung 200 Airwatt
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) 19,8 l
Nutzbares Behältervolumen (Wasser) 12 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) 4,68 kg

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnestter mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag - Beachten Sie folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Ka-

- bel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Bemessungsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
 - Benutzen Sie die Netzleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie beim Saugen nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Montage

HINWEIS! Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (8).

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie die Füße (7) auf die Aufnahmen am Schmutzbehälter (6) auf.
3. Setzen Sie den gewünschten Filter ein, wenn er nicht vormontiert ist:
 - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (**A** 15),
 - Textil-Filterbeutel (**A** 16) zum Trockensaugen,
 - Papierfilterbeutel (**A** 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Nach einem Filterwechsel: Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Bedienung

A Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) zum Arbeiten vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „O“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

A Einsatz der Düsen

Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

Bodendüse (18) ohne Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

Steckaufsatz entfernen

Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (18) und entfernen Sie den Steckaufsatz (19).

Fugendüse (20):

Zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

C Nass-Saugen

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) am Motorkopf (1).
So vermeiden Sie das Einreißen des Schaumstoff-Filters:
 - Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. **⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag!
Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr!
Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (13) am Handgriffteil (**A** 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

HINWEIS! Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung und Wartung“).

D Trockensaugen

HINWEIS! Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits eingesetzt. Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Textil-Filterbeutel

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild **D**.

HINWEIS! Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Saugen mit dem Papierfilterbeutel

1. Stellen Sie sicher, dass der Textil-Filterbeutel eingesetzt ist.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) nach oben über den Einsaugstutzen

(22) innerhalb des Schmutzbehälters (**A** 6). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination. Für nicht im Lieferumfang enthaltene Filter siehe „Ersatzteile/Zubehör“:

- Faltenfilter anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (**A** 16)
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (**A** 17)

E Blasfunktion

Vorbereitung der Blasfunktion

1. Entfernen Sie alle Filter.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11), er rastet ein.

Wiederherstellen der Saugfunktion

1. Drücken Sie die Raste (13a) und ziehen Sie den Saugschlauch (13) heraus.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Saugen (**A** 5), er rastet ein.
3. Setzen Sie einen Filter ein.

Reinigung und Wartung

A. WARNUNG! Elektrischer Schlag!
Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

1. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzbehälter (6). Öffnen Sie die Verschlussclips (8) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus, um den Schmutzbehälter vollständig zu leeren.
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (**A** 6) mit einem feuchten Lappen.
3. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (**A** 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
5. Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
6. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (**A** 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterungen (25) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelclip (**A** 10).
2. Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme auf den Füßen (7).
3. Zur Aufbewahrung der Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen auf den Füßen (7).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten bei ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe Seite 60).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	18	Motorkopf		72079411
A 6	19	Schmutzbehälter		91096902
A 8	4	Verschlussclip		91096901
A 12	13	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	12	Saugschlauch mit Handgrifftteil		91105578
A 15	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250099
A 16	15	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250135
A 17	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	11	Fugendüse		91099005
	22	Antistatik-Kette		91105503

Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Düsen). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373293_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte



Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 373293_2104



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 373293_2104



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 373293_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen (18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	Schmutzbehälter schließen
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter entleeren
	Filter (15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none"> • Korrekten Sitz des Filters prüfen • Fehlenden Filter einsetzen



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Száraz-nedves porszívó
gyártási sorozat PWD 20 A1

Sorozatszám
000001 - 540000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárolag a gyártó a felelős (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädtter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezére került.

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

Sesalnik za mokro in suho sesanje
konstrukční řady PWD 20 A1

Serijska številka
000001 - 540000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti (21)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Germany

25.07.2021

Christian Frank

Pooblaščena oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi. Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Vysavač na mokré a suché vysávání
konstrukční řady PWD 20 A1

Pořadové číslo
000001 - 540000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento

Vysávač na mokré a suché vysávanie konštrukčnej série PWD 20 A1

Poradové číslo
000001 - 540000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (21)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia splňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



**Original-
EG-Konformitätserklärung**

Hiermit bestätigen wir, dass der
Nass- und Trockensauger
Modell PWD 20 A1

Seriennummer
000001 - 540000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.07.2021

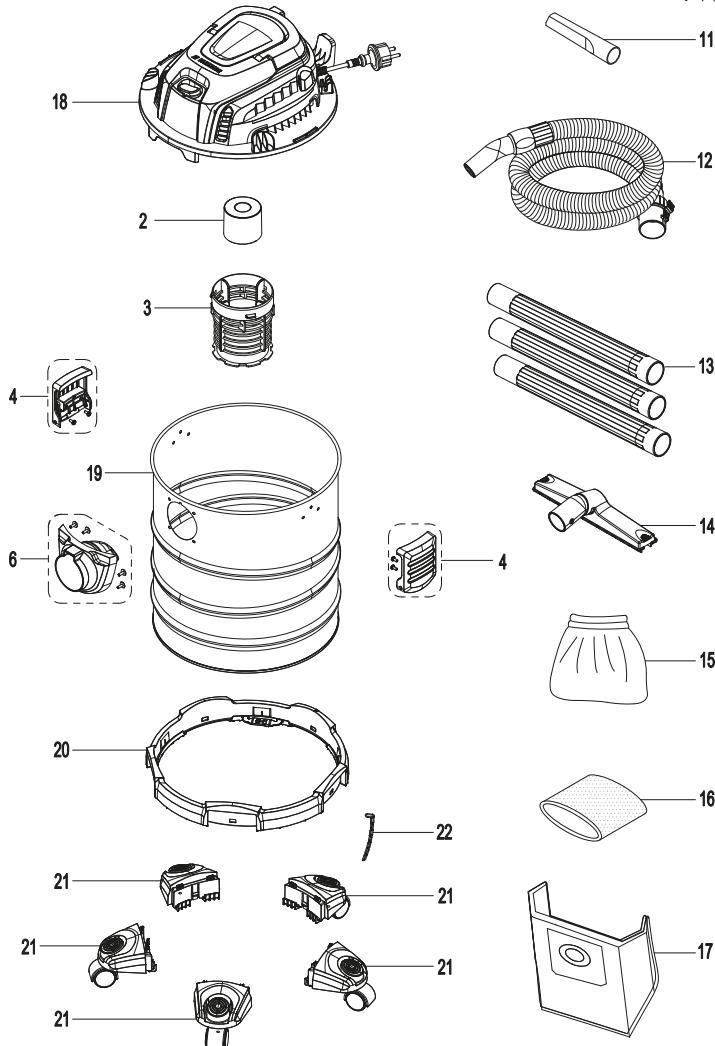
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

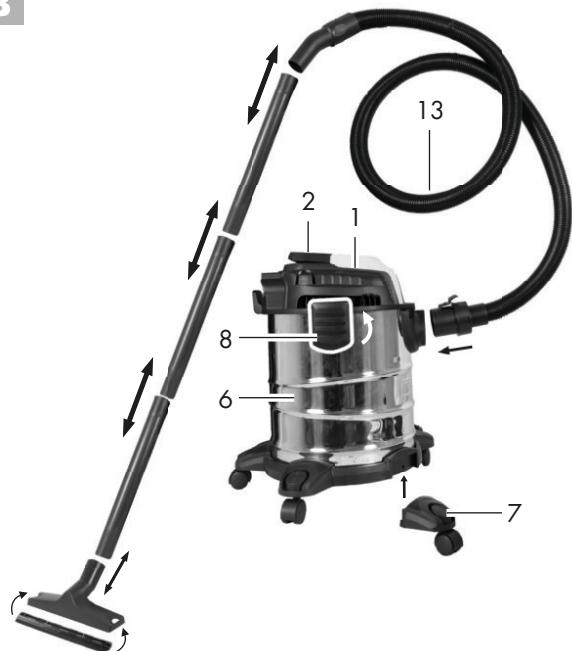
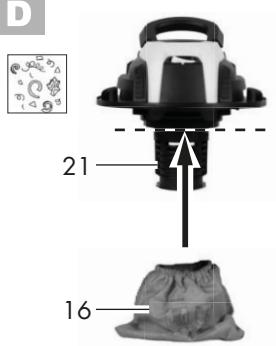
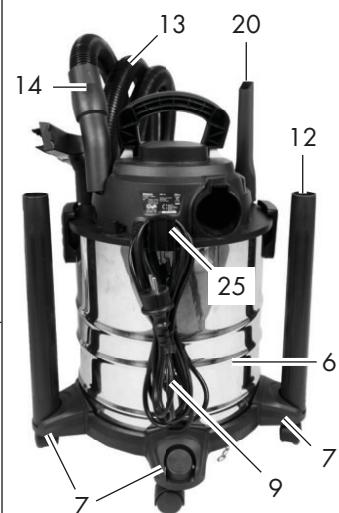
** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

**Robbantott ábra • Eksplózijska risba
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Explosionszeichnung**

PWD 20 A1



informatív · informativen · informační · informatívny · informativ

B**C****D****F****E**

/// PARKSIDE®

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen: 06/2021

Ident.-No.: 72079332062021-4



IAN 373293_2104

4 △